



## OSASUN SAILA

Osasun Sailburuordetza  
Plangintza, Antolamendu eta Ebaluazio  
Sanitarioko Zuzendaritza

## DEPARTAMENTO DE SALUD

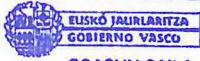
Viceconsejería de Salud  
Dirección de Planificación, Ordenación  
Evaluación Sanitaria

Euskadiko Podologoen Elkargoa  
Colegio Oficial de Podólogos del País Vasco

DATA / FECHA: 31/03/2015

SARRERA / ENTRADA: 62/15

IRTEERA / SALIDA:



OSASUN SAILA  
DEPARTAMENTO DE SALUD

2015 MAR. 31

Sr. D. Xabier Benegas  
Presidente del Colegio Oficial de Podólogos del País Vasco  
Anorbin kantoia, 2 behe  
01001 Vitoria-Gasteiz

SARRERA	IRTEERA
Zk.	Zk. 12/2.16

Benegas jaun agurgarria,

Estimado señor Benegas,

2013ko azaroaren 23an Osasun sailburuaren 2013ko azaroaren 12ko Agindua sartu zen indarrean. Agindu horren bidez, kirurgia-jarduerak eta/edo barneratzerik gabeko prozedura diagnostiko eta/edo terapeutiko inbasiboak egiten dituzten osasun-zentroak eta -zerbitzuak baimentzeko eskakizun teknikoak arautu ziren (EHAA 223. zk., 2013ko azaroaren 22koa, ostirala).

El 23 de noviembre de 2013 entró en vigor la orden de 12 de noviembre de 2013, del Consejero de Salud, por la que se regulan los requisitos técnicos aplicables a los centros y servicios sanitarios en los que se realicen actividades quirúrgicas y/o procedimientos diagnósticos y/o terapéuticos invasivos sin internamiento (BOPV N.º 223 de viernes 22 de noviembre de 2013).

Aginduaren xedapen iragankorrak agindua indarren sartu eta 18 hilabete eman zizkien osasun-zentro eta -zerbitzuei, jada aginduan araututako jarduerak edo/eta prozedurak egiteko baimena bazuten, aginduaren eranskinetan ezarritako betekizunetara egokitzeko.

En su disposición transitoria se da un plazo de 18 meses desde la entrada en vigor para que los centros y servicios sanitarios que, a la entrada en vigor de la presente Orden, se encuentren autorizados para realizar las actividades y/o procedimientos regulados en la misma, se adapten a los requisitos establecidos en sus anexos.

Epe hori 2015eko maiatzaren 22an bukatzen da (ostirala da). Horrenbestez, egun horretatik aurrera betekizun horiek beteta eduki beharko dituzte aginduan aipatzen diren jarduera kirurgiko edo prozedura diagnostiko edo terapeutiko inbasiboak egiten dituzten Euskal Autonomia Erkidegoko ospitaleez kanpoko osasun-laguntza ematen duten zentro eta zerbitzu publiko zein pribatu guztiek.

El plazo indicado vence el viernes día 22 de mayo del 2015. Por tanto, a partir de entonces, será exigible su cumplimiento a todos los centros y servicios de asistencia sanitaria extrahospitalaria, públicos y privados, ubicados en la Comunidad Autónoma del País Vasco, en los que se realicen las actividades quirúrgicas y/o procedimientos diagnósticos y/o terapéuticos invasivos a los que se refiere la misma.

Betekizunak betetzen diren egiaztatze bi bide erabiliko dira; bat, zentroei ematen zaien baimena berritzeko uneak baliatuko dira, eta, bi, ausazko ikuskapenak ere egingo dira agindua betetzen den ikusteko.

El cumplimiento de los requisitos, se comprobará, bien en el marco del programa de renovación de la autorización de los centros, bien durante inspecciones aleatorias encaminadas a la comprobación



del cumplimiento de dicha orden.

Zuei laguntzarren, aginduan jaso diren bost zentro-motei dagozkien betekizunak biltzen dituzten inprimakiak bidaltzen dizkizuegu.

Besterik gabe, zuen esanetara geratzen gara behar duzuen edozer argitzeko; oin-orrian adierazitako helbideetan eta telefonozenbakietan aurkituko gaituzue.

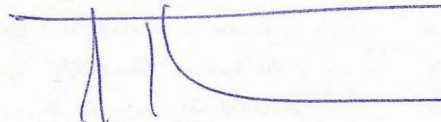
Adeitasunez,

Intentando ser de ayuda les adjuntamos formularios que recogen los requisitos de los cinco tipos de centros contemplados en la orden.

Quedamos a su disposición para cualquier aclaración adicional que estimen oportuna en las direcciones y teléfonos indicados al pie.

Atentamente,

Vitoria-Gasteiz, 2015eko martxoaren 26a/Vitoria-Gasteiz, 26 de marzo de 2015

  
M<sup>a</sup> Luisa Arteagoitia González



Plangintza, Antolamendu eta Ebaluazio Sanitarioko zuzendaria  
Directora de Planificación, Ordenación y Evaluación Sanitaria